

FERRO®

OPWIETRZNIK AUTOMATYCZNY PIONOWY Z ZAWOREM ODCINAJĄCYM 1/2" 015AS2 • AUTOMATICKÉ ODVDZUŠNĚNÍ S UZAVÍRACÍM VENTILEM 1/2" 015AS2 • AUTOMATICKE ODVDZUŠNĚNÍ S UZAVÍRACÍM VENTILEM 1/2" 015AS2 • AUTOMATIC AIR VENT WITH 1/2" SHUT-OFF VALVE 015AS2 • AERISITOR AUTOMAT CU CLAPETA ANTI-RETUR DE 1/2" 015AS2 • АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ДЕАЗРАТОР С ОТСЕКАЮЩИМ КЛАПАНОМ 1/2" 015AS2 • AUTOMATA LÉGTÉLENÍTŐ, 1/2" ELZÁRÓSELEPPPEL 015AS2 • АВТОМАТИЧЕН ВЕРТИКАЛЕН БЕЗВЪЗДУШИТЕЛ СЪС СПИРАТЕЛЕН ВЕНТИЛ 1/2" 015AS2

PL
Przeznaczony jest do montażu w instalacjach grzewczych obiektów budowlanych jako armatura służąca do samodzielnego zabezpieczenia instalacji przed nadmiernym ogrzaniem się powietrza. Zawór odcinający współpracujący z odpowietrznikiem automatycznym umożliwia demontaż odpowietrznika (np. w przypadku konserwacji lub wymiany) na instalacji będącej pod ciśnieniem.

DANE TECHNICZNE
Maksymalne ciśnienie pracy: 1,0 MPa [10 bar]
Maksymalna temperatura pracy: 110°C
Medium: woda

MONTAŻ
Odpowietrznik automatyczny należy montować tylko w pozycji pionowej w najwyższych punktach instalacji, na pionach, przy grzejnikach ściennych, kociach grzewczych. Potaczenia gwintowe uszczelniać technikami stosowanymi w instalacjach wodnych, zalecana jest taśma lub nic teflonowa – uwaga dotyczy montażu zaworu odcinającego. Potaczenia odpowietrznika automatycznego z zaworem odcinającym nie wymaga dodatkowego uszczelnienia (jest uszczelnienie typu o-ring). Po zamontowaniu odpowietrznika automatycznego odkręcić zaślepkę [4] o ok. 2 obroty. Zakręcona zaślepka umożliwia odpowietrzenie.

ODWIERZANIE
Powietrze zbierające się w najwyższych punktach instalacji, przedostaje się do górnej części odpowietrznika wypierając czynniki grzewczy powodując opadanie pyłwaka i otwieranie wylotu powietrza przez dyszę na zewnątrz. Po każdym cyklu odpowietrzenia podnoszący się poziom wody wynosi pyłwaki do góry, powodując zamknięcie dyszy.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Woda w instalacji centralnego ogrzewania powinna spełniać wymagania normy PN-C-04607:1997, nie powinna zawierać zanieczyszczeń, które mogą zatkać dyszę odpowietrznika.
• wykrcić odpowietrznik z zaworu odcinającego, w ostatniej fazie demontażu może wystąpić chwilowy upływ niewielkiej ilości wody [zachować ostrożność, woda w instalacji grzewczej może mieć temperaturę powyżej 50°C],
• odkręcić zaślepkę [4] oraz nakrętkę [2], wyjąć dyszę [3] z pyłwakiem [8], ostrożnie zdjąć pyłwac przesuwając element prowadzący po płycie [7] i obracając o kąt 90° w lewo lub w prawo,
• wypłukać korpus [1] z zanieczyszczeń,
• dyszę [3] lekko przedmuchać i przepukać, sprawdzić jej drożność i stan uszczelki [9],
• zmontować odpowietrznik w kolekcji odwrotnej i wkrecić go do gniazda zaworu odcinającego.

CZ
Určeny pro montáž do výtápčích instalačních systémů jako automatická ochrana zamedující nadměrnému nahromadění vzduchu. Díky uzavíracímu ventilu zabudovanému do automatického odvzdušnění lze toto odvzdušnění demontovat [např. z důvodu údržby nebo výměny] z natlakovaného systému.
PARAMETRY
Max. provozní tlak: 1,0 MPa [10 bar]
Max. provozní teplota: 110°C
Medium: voda
MONTÁŽ
Automatické odvzdušnění montujete pouze ve vvislé poloze do nejvyššího místa systému nebo na vvislá potrubí u nástěnných

radiátorů a kotelů. Utěsněte veškeré závitové spoje obyčejnými metodami vhodnými pro vodní instalační systémy; doporučená řešení: teflonová páska nebo pružina – tato poznámka platí pro uzavírací ventil. Připojení automatického odvzdušnění k uzavíracímu ventilu nevyžaduje žádné další utěsnění (zařízení je vybaveno O-kroužkem). Po montáži odvzdušnění vyšroubujte krytku [4] přibližně o 2 otáčky. Pevně dotážená krytka brání účinnému odvzdušnění.

ODVĚTŘOVÁNÍ
Vzduch nahromaděný v nejvyšších místech systému prochází do horní části odvzdušnění, kde vytěsňuje topné médium, což způsobuje klesnutí plováku a otevření výstupu vzduchu přes trysku do okolí. Po každém odvzdušňovacím cyklu zatlačí stoupající voda plovák nahoru a způsobí zavření trysky.

ODRŽBA/ČISTĚNÍ
Voda v systémech ústředního vytápění by měla odpovídat požadavkům normy PN-C-04607:1997; neměla by teda obsahovat žádné nečistoty, které by mohly upchat trysku odvzdušnění.
• vyšroubujte odvzdušnění z uzavíracího ventilu; v poslední fázi povolování může vyteci trochu vody [postupujte opatrně, teplota vody ve výtápčích systémech může dosáhnout 50°C],
• sejměte krytku [4] a matiči [2], vyjměte trysku [3] s plovákem [8], opatrně sejměte plovák posunutím vodího prvku na desce [7] a otočením o 90° doleva nebo doprava,
• propláchnutím těla ventilu [1] odstraňte veškeré nečistoty, a lehce profoukněte a propláchněte trysku [3], zkontrolujte případné netěsnosti a stav těsnění [9],
• znovu odvzdušnění namontujte, postupujte v opačném pořadí, pak zašroubujte odvzdušnění do sedla uzavíracího ventilu.

SK
Určeny pro montáž do vykurovacích instalačných systémov ako automatická ochrana zamedzujúca nadmernému nahromadeniu vzduchu. Vďaka uzavíraciemu ventilu zabudovanému do automatického odvzdušnenia, je možné toto odvzdušnenie demontovať [napr. z dôvodu údržby alebo výmeny] z natlakovaného systému.
PARAMETRE
Max. prevádzkový tlak: 1,0 MPa [10 bar]
Max. prevádzková teplota 110°C
Medium: voda
MONTÁŽ
Automatické odvzdušnenie sa montuje iba vo zvislej polohe do najvyššieho miesta systému na zvislé potrubie pri nástenných radiátoroch a kotloch. Utiesnite akékoľvek závitové spoje obyčejnými metódami vhodnými pre vodné instalačné systémy; odporúčaná riešenia: teflonová páska alebo pružina – táto poznámka platí pre uzatvárací ventil. Prípojenie automatického odvzdušnenia k uzatváraciemu ventilu nevyžaduje žiadne ďalšie utiesnenie (zaariadenie je vybavené O-kružkom). Po montáži odvzdušnenia vystrúskajte krytku [4] približne o 2 otáčky. Pevne dotiahnutá krytka bráni účinnému odvzdušneniu.

PŘEVDŽKA
Vzduch nahromaděný v nejvyšších místech systému chřádná do horní části odvzdušnění, kde vytěsňuje vykurovací médium, což způsobuje klesnutí plováku a otevření výstupu vzduchu ze trysky do okolí. Po každém odvzdušňovacím cyklu zatlačí stoupající voda plovák nahor a způsobí zavření trysky.
ODRŽBA/ČISTĚNÍ
Voda v systémech ústředního vykurovania by mala zodpovedať požiadavkám PN-C-04607: 1997; nemala by teda obsahovať

žiadne nečistoty, ktoré by mohli upchať trysku odvzdušnenia.
• vystrúskajte odvzdušnenie z uzavíracieho ventilu; v poslednej fáze povolovania môže vyteciť trochu vody [postupujte opatrne, teplota vody vo vykurovacích systémoch môže dosiahnuť 50°C],
• odstráňte krytku [4] a matiču [2], vyberte trysku [3] s plovákom [8], opatrne odstráňte plovák posunutím vodiaceho prvku na doske [7] a otočením o 90° doľava alebo doprava,
• prepláchnutím tela ventilu [1] odstráňte všetky nečistoty, a ľahko profuknite a prepláchnite trysku [3], skontrolujte prípadné netečnosti a stav tesnenia [9],
• znovu odvzdušnenie namontujte, postupujte v opačnom poradí, potom zaskrutkujte odvzdušnenie do sedla uzatváracieho ventilu.

EN
Designed for fitting in heating installation systems in buildings, as automatic safeguard preventing excessive air accumulation. With the shut-off valve integrated with automatic vent, the vent can be disassembled (e.g. for maintenance or replacement) from a pressurized installation.
SPECIFICATIONS
Max. operating pressure: 1.0 MPa [10 bar]
Max. operating temperature: 110°C
Medium: water
INSTALLATION
Install the automatic air vent in vertical position only, at the highest points of installations, on risers, at wall-mounted radiators, heat boilers. Seal all threads with usual techniques applicable to water installations; recommended solutions: Teflon tape or string – this remark is applicable to shut-off valve. Automatic vent to shut-off valve connection does not require additional sealing (an O-ring is provided). After installing the vent, unscrew the cap [4] by approx. 2 turns. A tightly closed cap prevents effective venting.

OPERATION
Air accumulated at highest points of installation moves to the upper section of the vent, displacing the heat medium, causing the float to fall down and air outlet being opened by the nozzle outside. After each venting cycle, raising water surface pushes the float upwards and causing the nozzle to shut.
MAINTENANCE/CLEANING
Water in central heating systems should conform to the requirements of PN-C-04607:1997; it should not contain any contaminants that could clog the vent nozzle.
• unscrew the vent from the shut-off valve; a slight transient water flow may occur during the last phase of turning (be cautious, water temperature in heat systems can reach 50°C),
• remove the cap [4] and nut [2], take out the nozzle [3] with float [8], remove the float carefully, moving the guiding piece on the board [7] and turning it 90° to the left or to the right,
• flush the valve body [1] to remove any contaminants,
• blow and flush the nozzle [3] slightly, check for leaks and for the condition of seal [9],
• install the vent again, proceeding in reverse order, and screw it into the shut-off valve seat.

RU
Предназначен для монтажа в отопительных установках строительных объектов как арматура, служащая для автоматической защиты установки от чрезмерного накопления воздуха. Запорный клапан, сотрудничающий с автоматическим деаэратором, позволяет снять деаэратор (например, в случае ремонта или замены) на установке под давлением.
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
Максимальное рабочее давление: 1,0 МПа [10 бар]
Максимальная рабочая температура: 110°C
Носитель: вода
МОНТАЖ
Автоматический деаэратор следует устанавливать только в вертикальном положении в самых высоких точках установки, на стояках, у настенных радиаторов, отопительных котлах. Винтовые соединения уплотняют техниками, которые применяются в водных установках, рекомендуется лента или тefлоновая нить – внимание, касается монтажа запорного клапана. Соединение автоматического деаэратора с запорным клапаном не

Concep pentru montarea în sistemele de încălzire în clădiri, ca măsură de siguranță automată în prevenirea acumulării excesive a aerului. Cu ventilul de închidere integrat cu aeri-

rire automată, acesta poate fi demontat (de exemplu, pentru întreținere sau înlocuire) dintr-o instalație sub presiune.

SPECIFICAȚII
Presiune maxima: 1,0 MPa [10 bar]
Temperatura maxima: 110°C
Mediu: apă
INSTALARE
Montați aerisitorul automat doar în poziție verticală, în cele mai înalte puncte ale instalațiilor, la radiatoare montate pe perete, cazane de încălzire, etc. Etanșați toate filetele cu tehnici uzuale aplicabile instalațiilor de apă; Soluții recomandate: banda de teflon sau fire de canepă – acestuia mențiune este valabilă doar pentru supapa anti-retur. Ventilul automat pentru închiderea supapei de conexiune nu necesită etanșare suplimentară (este prevăzută un inel O-ring). După instalare, desurbați capacul [4], cu cca. 2 ture. Un capac ermetic închis împiedică aerisirea eficientă.

FUNCȚIONARE
Aerul acumulat la cele mai înalte puncte ale instalației se mută la partea superioară a aerisitorului odată cu deplasarea lichidului din instalație, cauzând astfel ca fluidul să cadă în jos și să evacueze aerul în exterior, duza fiind deschisă. După fiecare ciclu de ventilare/aerisire, nivelul apei împinge în sus fluidul și determina duza să se închidă.

INTREȚINERE/CURĂȚARE
Apa în sistemele de încălzire centrală trebuie să fie conformă cu cerințele PN-C-04607:1997; aceasta nu trebuie să conțină contaminanți care ar putea înfundea duza de aerisire.
• desurbați ventilul de închidere de la valva de aerisire; un ușor debit de apă tranzitorie poate apărea în timpul ultimei faze de răscuire (să fiți precaut, temperatura apei în sistemele de încălzire poate ajunge la 50°C),
• îndepărtați capacul [4] și piulița [2], scoateți duza [3], cu plutitor [8], îndepărtați cu atenție plutitorul, se deplasează piesa de ghidare de pe placa [7] și rotiți-l 90° spre stânga sau spre dreapta,
• spălați corpul supapei [1], pentru a îndepărta orice contaminanți,
• suflați și spălați duza [3] ușor, verificați dacă există scurgeri și pentru starea de etanșare [9],
• instalați ventilul de aerisire din nou, procedând în ordine inversă, și fixați-l în scaunul supapei anti-retur.

RU
Предназначен для монтажа в отопительных установках строительных объектов как арматура, служащая для автоматической защиты установки от чрезмерного накопления воздуха. Запорный клапан, сотрудничающий с автоматическим деаэратором, позволяет снять деаэратор (например, в случае ремонта или замены) на установке под давлением.
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
Максимальное рабочее давление: 1,0 МПа [10 бар]
Максимальная рабочая температура: 110°C
Носитель: вода
МОНТАЖ
Автоматический деаэратор следует устанавливать только в вертикальном положении в самых высоких точках установки, на стояках, у настенных радиаторов, отопительных котлах. Винтовые соединения уплотняют техниками, которые применяются в водных установках, рекомендуется лента или тefлоновая нить – внимание, касается монтажа запорного клапана. Соединение автоматического деаэратора с запорным клапаном не

требует дополнительного уплотнения [Тут есть иллюстрация автоматической прокладки типа o-ринг]. После установки автоматического деаэратора загляшка [4] приблизительно на 2 оборота. Завинченная загляшка не позволяет стравливать воздух.

ДЕЙСТВИЕ

Воздух, который накапливается в самых верхних точках установок, попадает в верхнюю часть деаэратора, вытесняя отопительный флюид. Вызванный опаданием поплавка и открытие выпуска воздуха через сопл наружу. После каждого цикла деаэрации повышающийся уровень воды поднимает поплавок вверх, приводя к закрыванию сопла.

ЧИСТКА И ТЕХУОД

Вода в установке центрального отопления должна соответствовать требованиям нормы PN-C-04607:1993, не должна содержать загрязнений, которые могут забить сопло деаэратора.

- вывинтить деаэратор из запорного клапана, в последней фазе демонтажа может появиться временная утечка небольшого количества воды (соблюдать осторожность, вода в отопительной системе может иметь температуру выше 50°C),
- отвинтить загляшку [4] и гайку [2], вынуть сопло [3] с поплавком [8], осторожно снять поплавок, передавая направляющий элемент по пластине [7] и поворачивая на угол 90° влево или вправо,
- промыть корпус [1] от загрязнений,
- сопло [3] слегка протудь и промыть, проверить его проходимость и состояние уплотнительной прокладки [9],
- установить деаэратор в обратной последовательности и винтить его в гнездо запорного клапана.

HU

Épületek fűtési rendszerében automatikus biztonsági elemként megelőzi a levegő nagy mennyiségben történő feltorlódását. Az automata légtelenítőt ellátott elzáró szeleppel a légtelenítő nyomás alatt állapotban is leszerelhető [pld. karbantartás vagy csere céljából].

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Max. működési nyomás: 1,0 MPa [10 bar]

Max. működési hőmérséklet: 110°C

Közeg: víz

BEÉPÍTÉS

Az automata légtelenítőt csak függőleges pozícióban szabad beszerelni, a rendszer legmagasabb pontjára, előremenő ágon, fali fűtőtömböknek, kazánoknál. A menetek tömítését a szokásos módon végezzé el a szerelés megkezdése előtt, pld. teflon szalaggal vagy kenderrel. Az automata légtelenítő elzáró szelep csatlakozása nem igényel tömítést (O-gyűrűvel nem eltávolí). A légtelenítő beépítése után tekerje vissza a fejet [4] kb. 2 fordulatall. A szorosan beépített fej nem végez hatékony légtelenítést.

MŰKÖDTETÉS

A rendszer legmagasabb pontján összegyűjtött levegő a légtelenítő felső része felé tart, elmozdítja a fűzőközeget, amelytől az úszó leesik, és a levegőkömet a külső fűvóka révén megnylik. Minden légtelenítési ciklus után, a felemelkedő vízfelület feltolja az úszót és elzárja a fűvókat.

KARBANTARTÁS/TISZTÍTÁS

A központi fűtési rendszerben lévő viznek meg kell felelnie a PN-C-04607:1997 előírásainak, és nem tartalmazhat olyan szennyező anyagokat, amelyek eltömíthetik a légtelenítő fűvókját, vagy szivárgást okozhatnak a biztonsági szelepeben.

- csavarja ki a légtelenítőt az elzárószelepről, egy pillanatilig víz folyhat ki a csavarás utolsó fázisában – legyen óvatos, a víz hőfoka a fűtőrendszerekben elérheti az 50°C-ot is,
- vegye le a fejet [4] és a hollandit [2], vegye ki a fűvókat [3] az úszóval [8], óvatosan távolítsa el az úszót [6], mozgassa a vezetődarábot [7] és forgassa 90°-kal balra vagy jobbra, mossza át a szeleptestet [1] a szennyeződések eltávolításához,
- fűjón bele és enyhén öblítse át a fűvókat [3], ellenőrizze a tömítés állapotát [9] és hogy nem szivárogo-e,
- szerelje vissza a légtelenítőt, és csavarja be az elzárószelep fészékbe.

BG

Предназначен е за монтаж в отоплителни инсталации на строителни обекти като арматура, предназначена за автоматична защита на инсталация срещу прекомерното нагряване на въздух. Спирателният вентил, работещ съвместно с автоматичния обезвъздушител позволява демонтаж на обезвъздушителя [например: при поддръжка или подмяна] на инсталация под налягане.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Максимално работно налягане: 1,0 MPa [10 bar]

Максимална температура на работа: 110°C

Работен флуид: вода

МОНТАЖ

Автоматичния обезвъздушител може да бъде монтиран само във вертикално положение в най-високите точки на инсталацията, при стените радиатори, отоплителните котли. Винтовите връзки трябва да се уплътняват с използване на техниките, използвани във водните инсталации, препоръчва се тefлонова лента или кълчица – забележката се отнася за монтажа на спирателния вентил. Връзката на автоматичния обезвъздушител със спирателния вентил не се нуждае от допълнително уплътнение (наличие е уплътнение от тип o-ринг). След монтажа на автоматичния обезвъздушител развийте капачката [4] с около 2 оборота. Загнетата капачка не позволява обезвъздушаване.

ДЕЙСТВИЕ

Въздухът, натрупан в най-високите точки на инсталацията преминава към горната част на обезвъздушителя, като избувва работния флуид, поплавъкът се премества надолу и отваря изхода за въздух през дюзата навън. След всеки цикъл на обезвъздушаване повишаващото се ниво на водата повдига поплавъка нагоре и затврява дюзата.

ПОЧИСТЕНЕ И ПОДДРЪЖКА

- водата в инсталацията за централно отопление трябва да изпълнява изискванията на стандарт PN-C-04607:1993, не бива да съдържа замърсявания, които могат за заглушат дюзата на обезвъздушителя,
- отвийте обезвъздушителя от спирателния вентил - в

последния етап на отвиване може да се стигне до леко моментно изтичане на вода [запазете внимание, водата в отоплителната инсталация може да бъде с температура над 50°C],

- отвийте капачката [4] и гайката [2], извадете дюзата [3] с поплавъка [8], внимателно снемете поплавъка, като преместите водещия елемент по планката [7] и завъртете на гъл 90° наляво или надясно,
- изгланете корпуса [1] от замърсяванията,
- протудите внимателно дюзата [3] и я изгланете, проверете проходимостта и състоянието на уплътнението [9],
- монтирайте обезвъздушителя в обратна последователност и го завинтете в гнездото на спирателния вентил.

Producent/Vyrobce/Vyrobca/Manufacturer/

Производител/Gyártó/Производител

FERRO S.A.

ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL

www.ferro.pl

Distributor:

NOVASERVIS spol. s r.o.

Merhautova 208, Brno, CZ

www.novaservis.cz

Distributor:

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL

tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO

www.ferro.ro

Forgalmazó:

FERRO HUNGARY Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 209, HU

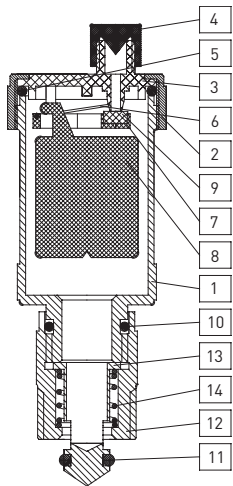
www.ferrohungary.hu

Dистрибутор:

НОВАСЕРВИС ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД

Пловдив 4023 ул. Съединение 19, ет. 2, офис 40, BG

www.novaservis.bg



BUDOWA • STAWBA • CONSTRUCTION • CONSTRUCTIE • СТРОЕНИЕ • FELEPÍTÉS • КОНСТРУКЦИЯ

Nazwa części • Název dílu • Názov dielu • Part name • Nume parte • Название детали • Alkatrész neve • Име на элемента	Material • Materiál • Material • Materiale • Материал • Anyag • Материал
1 Korpus odpowietrznika • Tělo odvodzůšňení • Telo odvodzůšnenia • Vent body • Corpul • Корпус деаэратор • Légtelenítőtest • Корпус на обезвъздушителя	Mosiądz • Mosaz • Mosadz • Brass • Alama • Латунь • Réz • Месинг
2 Nakrętka • Maticе • Matica • Nut • Piulita • Гайка • Hollandi • Гайка	Mosiądz • Mosaz • Mosadz • Brass • Alama • Латунь • Réz • Месинг
3 Dysza • Tryska • Nozzle • Duza • Сопло • Fűvóka • Дюзa	ABS • ABS műanyag
4 Zašlepka • Krytka • Cap • Capac • Загляшка • Fej • Капачка	ABS • ABS műanyag
5 Uszczelnienie typu o-ring 24x1,5 • O-krouček 24x1,5 • O-krúžok 24x1,5 • O-ring 24x1,5 • Уплотнительная прокладка типа o-ринг 24x1,5 • O-gyűrű 24x1,5 • Уплътнение o-ринг 24x1,5	EPDM
6 Sprężyna płaska • Plochy šroub • Plochy skrutka • Flat screw • Surub plat • Плоская пружина • Lapos csavar • Плоская пружина	Stal nierdzewna 304 • Nerezová ocel 304 • Nerezová ocel 304 • Stainless steel 304 • Otel inox AISI 304 • Нержавеющая сталь 304 • Rozsdamentes acél 304 • Нерждаема стомана 304
7 Płytkа • Deska • Doska • Plate • Płaca • Пластина • Alátét • Планка	ABS • ABS műanyag
8 Pływак • Plovák • Plavák • Float • Płuitor • Поплавок • Úszó • Поплавък	ABS • ABS műanyag
9 Uszczelnienie dyszy • Těsnění trysky • Tesnenie trysky • Nozzle seal • Garnitűra duza • Уплотнительная прокладка сопла • Fűvóka tömítés • Уплътнение на дюзата	EPDM
10 Uszczelnienie typu o-ring 14x1,8 • O-krouček 14x1,8 • O-krúžok 14x1,8 • O-ring 14x1,8 • Уплотнительная прокладка типа o-ринг 14x1,8 • O-gyűrű 14x1,8 • Уплътнение o-ринг 14x1,8	EPDM
11 Uszczelnienie typu o-ring 7x2,65 • O-krouček 7x2,65 • O-krúžok 7x2,65 • O-ring 7x2,65 • Уплотнительная прокладка типа o-ринг 7x2,65 • O-gyűrű 7x2,65 • Уплътнение o-ринг 7x2,65	EPDM
12 Korpus zaworu odcinającego • Tělo uzavřаčicо ventilu • Telo uzatváracieho ventilu • Shut-off valve body • Corpul clapet anti-retur • Корпус запорного клапана • Elzáró szeleptest • Корпус на спирателния вентил	Mosiądz • Mosaz • Mosadz • Brass • Alama • Латунь • Réz • Месинг
13 Tuleja sprężyny • Objímka prужiny • Spring sleeve • Arc manson • Втулка пружины • Rugóhűvelő • Втулка на пружината	Mosiądz • Mosaz • Mosadz • Brass • Alama • Латунь • Réz • Месинг
14 Sprężyna • Pружина • Spring • Arc • Пружина • Rugó • Пружина	Stal nierdzewna 304 • Nerezová ocel 304 • Nerezová ocel 304 • Stainless steel 304 • Otel inox AISI 304 • Нержавеющая сталь 304 • Rozsdamentes acél 304 • Нерждаема стомана 304